

# Annals

## REPORT ON THE ACTIVITIES OF THE INSTITUTE IN 1974

### I. Publications

In 1974, the Institute published the following books:

1. Ariadna Camariano-Cioran, *Les Académies Princières de Bucarest et de Jassy et leur Professeurs*, pp. 827+LXXIII plates, no. 142.
2. George B. Leon, *Greece and the Great Powers 1914-1917*, pp. 521, no. 143.
3. Symposium, *L'Epoque Phanariote*, pp. 484, no. 145.
4. Σωτηρίου Α. Βαρναλίδου, 'Ο Ἀρχιεπίσκοπος Ἀχρίδος Ζωσιμᾶς (1686-1746) καὶ ἡ Ἐκκλησιαστικὴ καὶ πολιτικὴ δραῖσις αὐτοῦ. (The Archbishop of Ohrid Zosimas (1686-1746). His Ecclesiastical and Political Activities), pp. 190, no. 147.

### II. School for Balkan Languages

The courses offered in 1974 by the Institute on Balkan Languages continued as in the past with Albanian, Bulgarian, Rumanian, Serbo-Croatian, Turkish and Russian taught to a total of 381 students at three levels. There were 231 students in their first year of studies, 95 in the second and 55 in the third.

### III. International Summer School

For the second year, the International Summer School, organized under the auspices of the Institute, functioned during the month of August.

The courses took place in the morning in various rooms of the University buildings. From 8-11 every morning, modern Greek was taught on a lower and higher level, according to the student's capacity. From 11 a.m.-1 p.m. the students followed the courses of their own choice, from the following:

#### Orientation Period 1-3 August

— The Orthodox Church. An Introduction, by the most Rev. Bishop of Melitoupolis STYLIANOS.

— The Classical Tradition in Byzantine Literature, by Professor K. MITSAKIS.

— The Liturgy of the Orthodox Church, by the most Rev. Bishop of Tyana PANDELEIMON.

— Mount Athos: An Introduction, by Professor A. A. TACHIAOS.

**Course I: Ancient Greece**

Ancient Greek History, by Professor TH. SARIKAKIS.  
 Ancient Greek Art and Archaeology, by Professor PH. PETSAS.  
 Ancient Greek Philosophy, by Professor A. BAGIONAS.  
 Ancient Greek Literature, by Professor JOHN PAPADEMETRIOU.

**Course II: Medieval Greece**

Byzantine Art and Archaeology, by Dr. L. LAOURDAS.  
 Byzantine History, by Professor P. CHARANIS.  
 Byzantine Thessaloniki, by Professor JOHN BARKER.  
 Byzantine Literature, by Professor K. MITSAKIS.

**Course III: Modern Greece**

Modern Greek Art, by Dr. N. ATHANASSOGLOU.  
 Modern Greek Folklore, by Dr. K. ROMAIOS.  
 Modern Greek Literature, by Professor K. MITSAKIS.  
 Modern Greek History, by Professor D. DAKIN.

**Course IV: History**

Ancient Greek History, by Professor TH. SARIKAKIS.  
 Byzantine History, by Professor. P. CHARANIS.  
 Relations of Byzantium with East and West, by Professor D. GEANAKO-  
 PLOS.  
 Modern Greek History, by Professor D. DAKIN.

**Course V: Art and Archaeology**

Modern Greek Art, by Dr. N. ATHANASSOGLOU.  
 Ancient Greek Art and Archaeology, by Professor PH. PETSAS.  
 Byzantine Art in Thessaloniki, by Dr. L. LAOURDAS.  
 Modern Greek Folk Art, by Dr. K. ROMAIOS.

**Course VI: Free Choice**

Students who followed the Free Choice Course, had to consult the Program of Courses I-V, and chose the topics they wished to attend.

Besides the morning courses, there were a number of extra-curricular activities for the students from 8-10 p.m., such as folkdancing, discussions with novelists and poets, shows of documentary films, shadow-theatre and more.

Visits to the archaeological and the ethnological museums, excursions to Pella, Chalkidiki, Kastoria, Mount Athos, Cavala, and Philippi where the students watched the ancient drama *Philoctetes* in the hellenistic theater, were functions which helped the participants to a better understanding of, and acquaintance with, Macedonia.

A library well-provided with books pertaining to the topics of the above courses was open for the use of the students daily.

On the 29th of August, examinations took place on the above subjects for students who were interested in obtaining credit for their respective schools of their country of origin.

As last year, students from various parts of the world attended these courses and, in spite of the political events in our country, almost all students who had been admitted, appeared to register during the days before the beginning of the program.

#### IV. *Guests and Visitors*

It was a pleasure as always to receive the following visitors at the Institute:

John Petropulos (Amherst College, Connecticut), Byron Tsangadas (University of South Florida), Christos Alexiou (School of Hellenic and Roman Studies, Birmingham), Basil Spiridonakis (University of Sherbrook, Canada), Ariadna Cioran (Bucarest), George Muntean (Institutul de Istorie in Teorie Literara, Bucarest), George Leon (Memphis State University), Dr. R. E. Witt, J. P. (London), E. Turdeanu (Paris), P. Aurelian (Institut des Études du Sud-Est Européen), G. Arnakis (University of Texas, Austin), Sh. Kido (Kobe University, Japan), V. Meier (Austria), Dr. B. Mergl (Athens), Walter K. Hanak (Shepherd College, West Virginia), Dem. Farsolas (University of South Carolina), Shalom Perlman (University of Tel Aviv), Machiel Kiel (Holland), Dem. Obolensky (Oxford), Sir Monty Woodhouse (England).

#### V. *Lectures*

In 1974, two lectures by foreign scholars were sponsored by the Institute: Professor Nicol lectured on *Byzantium and England*, on the 15th of March 1974; Professor Dušan Lj. Kašić read a paper on *Die Griechisch-Serbische Kirchensymbiose in Norddalmatien vom XV. bis zum XIX. Jahrhundert*, on April 4, 1974.

VI. *Symposium on Folklore of Northern Greece (Epirus-Macedonia-Thrace)*

During 18-20 April 1974, the First Symposium on Northern Greek Folklore was sponsored by the Institute for Greek scholars in this field of studies.

At the opening of the Symposium, two papers were read which were introductory to the research done to the present day in this discipline.

a) K. ROMAIOΣ, Up to Date Research on the Customs and Art Motifs of Ancient Origin.

b) G. SPIRIDAKIS, Up to Date Research on the Customs and Art Motifs of Byzantine Origin.

The other papers read at the Symposium were as follows:

G. AIKATERINIDIS, Spring Customs of Folk-ritual from Eastern Macedonia.

G. GISELIS, Religious Festivities in Epirus.

S. IMELOS, Thracian Customs of Magical Essence.

P. KAVAKOPOULOS, Four Basic Artistic Trends in the Folksongs of Thrace.

A. KAKOURI, Enacted Rituals in Rural Thrace in the Light of Folkloristic, Ethnological and Theatrical Research.

K. KARAPATAKIS, The «Drakos»: An Old Rural Custom in Western Macedonia.

E. KARASTAMATI, National Costumes of Northern Greece.

C. KEFALAS, George Papoulias: A source of Folkloristic Elements and of the Local Idiom in Thessaloniki in the 19th Century.

N. KOUFOUDAKIS, Methodology in the Preservation of the Chalkidiki Settlements.

TH. KOSTAKIS, Thracian Influences on the Tsakonochoria of Propontis.

D. MAZARAKI, «Tzamara», an Epirote Flute.

C. MAKRIS, Dormer Windows in Mansions. From Byzantine to Baroque Style.

G. MEGAS, The «Gardens of Adonis» in Serres.

M. MERAKLIS, Decline and Survival in the Folk Culture of Northern Greece.

N. MOUTSOPOULOS, A Study on the Revival of Traditional Settlements (Problems and Methodology).

A. PARAFENTIDOU, Interpretation of a Dream, which Coincides with Ancient Mythological Explanations.

E. PHILIPPIDI, The Origin of Ceremonial Significance of the Sarakatsani-an Apron in Thrace.

T. PROVATAKIS, Folk Bread-stamps in Macedonia.

TH. PROVATAKIS, Unknown Engravers of Etchings on Mount Athos.

K. ROMAIOS, The «Boules» of Naoussa. Origin of this Macedonian Dance. — Ancient and Modern Greek Buckles in Northern Greece.

G. SPIRIDAKIS, The Spring «Swing».

M. TENTOKALIS, Portable Closets of Jewelry-artisans.

K. TSANGALAS, Hydromancy (Water-divination) and Katoptromancy (Mirror-divination) in Greece; their Relations with Necromancy and their Problems.

D. THEMELIS, The «Kanonaki», a Folk Musical Instrument of Ancient Origin.

### VII. *Participation in International Congresses and Symposia*

During 1974, members of the Institute as well as Professors of the University at Thessaloniki representing the Institute, participated in the following Congresses and Symposia:

a) On 23-25 March 1974, J. Karayannopoulos, Professor of History at the University of Thessaloniki, represented the Institute at the VIIIth Spring Symposium on Byzantine Society and Economy, in Birmingham, England.

b) On 19-24 August 1974, Professor D. J. Delivanis, President of the Governing Board of the Institute, attended the IVth World Congress of Economists in Budapest, Hungary.

c) On 2-6 September 1974, Th. Sarikakis, Professor of History at the University of Thessaloniki, participated, as representative of the Institute in the Sixième Congrès International des Études Classiques in Madrid, Spain.

d) On 3-9 September 1974, M. Setatos, Professor of Linguistics at the University of Thessaloniki, attended the Banff' 74 International Conference of Slavists, as a representative of the Institute in Banff, Canada.

e) On 4-10 September 1974, Professors N. Andriotis, D. J. Delivanis, A. Vakalopoulos, S. Pelekanides and C. Vavouskos, Members of the Governing Board of the Institute, as well as J. Papadrianos and C. Dimadis, (research fellows of the Institute, participated at the III<sup>e</sup> Congrès International d' Études du Sud-Est Européen, in Bucarest, Rumania.

f) On 5-19 October 1974, Professors M. Setatos, A. Thavoris, Dr. I. Prombonas and Mr. A. Kapsis, attended the Symposium «Semaine Philippopolitaine de l'Histoire et de la Culture Thrace» in Plovdiv, as representatives of the Institute.

K. MITSAKIS  
Director of the Institute